Совет Безопасности

16 June 2005
Russian

**Письмо Генерального секретаря от 16 июня 2005 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

Имею честь сослаться на резолюцию 1595 (2005), которой Совет Безопасности учредил Международную независимую комиссию Организации Объединенных Наций по расследованию убийства бывшего премьер-министра Ливана Рафика Харири и еще 20 человек. В пункте 4 этой резолюции Совет просил меня уведомить его о дате начала Комиссией своей полномасштабной деятельности. Во исполнение этой просьбы информирую Вас настоящим, что сегодня, 16 июня 2005 года, Комиссия начинает свою полномасштабную деятельность.

Как Вам известно, 16 мая я назначил г-на Детлева Мехлиса комиссаром для руководства работой Комиссии по расследованию. После прибытия в Бейрут 26 мая г-н Мехлис начал переговоры с властями Ливана относительно функционирования Комиссии и приступил к изучению материалов, собранных в ходе различных следствий и расследований в отношении этого преступления.

На этой неделе г-н Мехлис завершил обсуждение меморандума о взаимопонимании с правительством Ливана, который я прилагаю к настоящему письму (см. приложение). Он предпринял усилия по расширению той небольшой группы, которая сопровождала его в Бейрут, и начал принимать меры по созданию штаб-квартиры Комиссии с учетом соображений безопасности ее персонала. Кроме того, он поручил группе экспертов по взрывчатым веществам изучить то, что осталось от взрыва, в результате которого погиб г-н Харири и другие жертвы. Эксперты уже сформировали мнение по ряду критически важных вопросов в отношении этого взрыва. В результате достигнутого г-ном Мехлисом и его коллегами прогресса он информировал меня о том, что сегодня Комиссия начнет свою полномасштабную деятельность.

В соответствии с положениями пункта 9 резолюции 1595 (2005), начиная с сегодняшнего дня я буду каждые два месяца устно информировать Совет Безопасности о ходе работы Комиссии.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

[Подлинный текст на английском,
арабском и французском языках]

Меморандум о взаимопонимании между правительством Ливанской Республики и Организацией Объединенных Наций о порядке осуществления сотрудничества с Международной независимой комиссией по расследованию

Подтверждая, что Международная независимая комиссия по расследованию («Комиссия»), учрежденная в соответствии с резолюцией 1595 Совета Безопасности, должна оказывать помощь ливанским властям в их расследовании всех аспектов террористического взрыва, произошедшего 14 февраля 2005 года в Бейруте, Ливан, в результате которого погиб бывший премьер-министр Ливана Рафик Харири и другие лица;

ссылаясь на письмо Временного Поверенного в делах Ливана при Организации Объединенных Наций от 29 марта 2005 года на имя Генерального секретаря, в котором выражается готовность правительства Ливанской Республики («правительство») в полной мере сотрудничать с Комиссией в рамках суверенитета Ливана и его правовой системы, а также напоминая о встречах Комиссии и правительства, в ходе которых это намерение было подтверждено;

вновь подтверждая, что Комиссия должна сама установить свои собственные процедуры с учетом права и судебных процедур Ливана;

с учетом вышеизложенного правительство и Организация Объединенных Наций договорились о следующем:

1. Генеральная прокуратура при Кассационном суде в лице Генерального прокурора или его заместителей, уполномоченных им для этой цели, обеспечивает необходимую координацию между Комиссией и следственным судьей, который ведет это дело и расследование по нему.
2. Председатель Коллегии по уголовным делам Кассационного суда обеспечивает сотрудничество между Комиссией, министерством юстиции и другими соответствующими министерствами. Это сотрудничество, среди прочего, будет заключаться в консультировании Комиссии по надлежащим процедурам сбора доказательств в соответствии с правом Ливана.
3. Правительство гарантирует Комиссии свободу от вмешательства в проведение ее расследования и предоставляет ей необходимую помощь в выполнении ее мандата, включая следующее:
- а) предоставление ей всей информации и доказательств в виде документов, свидетельских показаний и вещественных доказательств, имеющихся у властей Ливана в отношении этого дела в кратчайшие сроки, но не позднее чем через три (3) дня после подписания меморандума о взаимопонимании. Любые дополнительные информация и доказательства в виде документов, свидетельских показаний или вещественных доказательств, которые могут быть собраны властями Ливана после подписания настоящего меморандума о взаимопонима-

нии, также передаются Комиссии как можно скорее, но не позднее чем через три (3) дня после той даты, когда они были собраны;

b) предоставление полномочия осуществлять сбор любой дополнительной информации и доказательств, как документальных, так и вещественных, а также просить о проведении любой судебной процедуры, которую Комиссия сочтет необходимой для своего расследования, как это предусмотрено в статье 4 ниже;

c) обеспечение свободы передвижения по всей территории Ливана;

d) предоставление неограниченного доступа во все места и учреждения;

e) обеспечение свободы встречаться и беседовать с представителями государственных и местных органов, военными властями, лидерами общин, неправительственными организациями и другими учреждениями, а также любым таким лицом, показания которого Комиссия может захотеть получить для расследования, в обстановке безопасности, конфиденциальности и спокойствия;

f) принятие надлежащих мер по обеспечению безопасности для персонала и документов Комиссии без ограничения свободы передвижения и ее расследования;

4. Комиссия представляет просьбы о вызове всех свидетелей или имеющих отношение к расследованию лиц, а также в отношении любых других необходимых судебных процедур через компетентные органы Ливана в соответствии с процедурами, установленными в Уголовно-процессуальном кодексе Ливана. В то же время Комиссия, если сочтет это необходимым, может допрашивать свидетелей, не прося о вмешательстве со стороны властей Ливана.

5. Комиссия может участвовать в совершении любых следственных действий, связанных с делом, независимо от того, по чьей просьбе они совершаются. Комиссия имеет право давать указания компетентным властям относительно того, что следует или не следует делать при совершении таких следственных действий, с тем чтобы сохранить или получить доказательства. Следственный судья может по просьбе Комиссии, если она сочтет этот необходимым, участвовать в процедурах расследования, включая посещение места преступления, осмотр, обыск и снятие свидетельских показаний, о которых может попросить Комиссия.

6. Министерство юстиции в консультации с Комиссией проработает вопрос о создании программы защиты свидетелей.

7. В течение трех (3) дней после завершения работы все судебные доказательства, которые Комиссия может собрать в ходе свое расследования, передаются следственному судье для использования надлежащим образом в соответствии с правом Ливана в судах Ливана. Однако в ходе своего расследования Комиссия, если сочтет это уместным, может предоставлять следственному судье копию собранных ею доказательств.

8. Правительство постоянно соблюдает строгую конфиденциальность расследования и всех аспектов работы Комиссии.

9. Правительство предоставляет на безвозмездной основе подходящие помещения для работы Комиссии в безопасной, конфиденциальной и спокойной обстановке и обеспечивает их неприкосновенность. Правительство предоставляет также альтернативные временные помещения, которые могут потребоваться или которые будут запрошены Комиссией для проведения допросов и снятия свидетельских показаний, которые могут требовать принятия специальных мер в отношении безопасности и конфиденциальности.

10. Правительство применяет в отношении Комиссии, ее членов, имущества, документов и активов в целях независимого проведения расследования Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций 1946 года, к которой Ливанская Республика присоединилась 10 марта 1949 года.

11. Любые расхождения в отношении толкования настоящего меморандума о взаимопонимании урегулируются путем переговоров. Настоящий меморандум о взаимопонимании вступает в силу по подписании и продолжает действовать до завершения работы Комиссии.

Совершено в Бейруте 13 июня 2005 года в двух подлинных экземплярах на английском, арабском и французском языках, причем все тексты являются равно аутентичными.

За правительство Ливанской Республики
Министр юстиции
(Подпись) Халед **Каббани**

За Организации Объединенных Наций
Комиссар
(Подпись) Детлев **Мехлис**